

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

Кафедра теории и практики перевода Института филологии и лингвистики

VI Студенческая научная конференция "Перевод - объект научного исследования"

17 апреля 2021 года

Программа:

10:00 Открытие конференции

Наталья Игоревна Рейнгольд, *д-р филол. наук, профессор, PhD in English, профессор кафедры теории и практики перевода ИФИ РГГУ, заслуженный профессор РГГУ*

Приветственное слово к участникам конференции

Доклады

10.10—10.30

Башарина Ксения Андреевна, *магистрант 2-го курса, направление «Филология: Иностранные языки (теория и практика перевода)»*

Специфика субтитрованного перевода (на материале собственного перевода документального фильма "Однажды... Тарантино")

Научный руководитель: **Наталья Игоревна Рейнгольд**, *д-р филол. наук, проф., PhD in English, проф. кафедры теории и практики перевода ИФИ РГГУ*

10.30—10.50

Бондаренко Владислав Дмитриевич, студент 4-го курса, направление «Перевод и переводоведение»

Тифлокомментирование как разновидность перевода

Научный руководитель: Наталья Игоревна Рейнгольд, *д-р филол. наук, проф., PhD in English, проф. кафедры теории и практики перевода ИФИ РГГУ*

10.50—11.10

Дикун Марина Максимовна, магистрант 2-го курса, направление «Филология: Иностранные языки (теория и практика перевода)»

Тэннеровские лекции Умберто Эко: трудности перевода

Научный руководитель: Наталья Игоревна Рейнгольд, *д-р филол. наук, проф., PhD in English, проф. кафедры теории и практики перевода ИФИ РГГУ*

11.10—11.30

Волкова Елизавета Андреевна, студент 4-го курса, направление «Учебно научный центр социальной антропологии»

Антропоморфизм через призму перевода

Научный руководитель: Вадим Владимирович Шубин, *канд. филол. наук, проф. кафедры теории и практики перевода ИФИ РГГУ*

11.30—11.50

Басишвили Лия Давидовна, студент 4-го курса, направление «Прикладная филология (иностранные языки)»

Особенности перевода художественного текста на примере стихотворения Хильды Дулиттл “Eurydice”

Научный руководитель: Наталья Игоревна Рейнгольд, *д-р филол. наук, проф., PhD in English, проф. кафедры теории и практики перевода ИФИ РГГУ*

11.50—12.20 **Перерыв**

12.20—12.40

Петушкова Александра Сергеевна, студент 5-го курса, направление «Перевод и переводоведение»

Специфика перевода юмора на примере сериала «Благие знамения»

Научный руководитель: Тульнова Маргарита Афанасьевна, *к.ф.н., доцент кафедры теории и практики перевода ИФИ РГГУ*

12.40—13.00

Девяткина Татьяна Анатольевна, студент 5-го курса, направление «Перевод и переводоведение»

Перевод ономастической лексики в комиксах

Научный руководитель: Тульнова Маргарита Афанасьевна, *к.ф.н., доцент кафедры теории и практики перевода ИФИ РГГУ*

13.00—13.20

Макухина Милена Львовна, *студент 5-го курса, направление «Перевод и переводоведение»*

Способы перевода нестандартных языковых единиц современной британской литературы на русский язык (на материале романа З. Смит «Белые зубы»)

Научный руководитель: Тульнова Маргарита Афанасьевна, *к.ф.н., доцент кафедры теории и практики перевода ИФИ РГГУ*

13.20—13.40

Шевцова Кристина Олеговна, *студент 5-го курса, направление «Перевод и переводоведение»*

Национально-культурные особенности драматургии А.П. Чехова в английском переводе

Научный руководитель: Тульнова Маргарита Афанасьевна, *к.ф.н., доцент кафедры теории и практики перевода ИФИ РГГУ*

13.40—14.00 **Подведение итогов конференции**

Регламент выступления: 15 минут + 5 минут на обсуждение доклада.